



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**  
2013-02-22  
Meddelad i  
Göteborg

Mål nr  
15236-12 E  
Enhet 1:2

**SÖKANDE**

Nordic Biolabs AB, 556443-6789  
Box 7293  
187 14 Täby

**MOTPART**

Västra Götalandsregionen, Område Inköp  
Regionservice  
405 44 Göteborg

<b>KONKURRENSVERKET</b>	
2013 02 29	
Avd	
Dnr	
KSnr	Aktbil

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU

---

**DOMSLUT**

Förvaltningsrätten avslår ansökan om överprövning.

Dok.Id 190849

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 53197	Sten Sturegatan 14	031 - 732 70 00	031 - 711 78 59	måndag – fredag
400 15 Göteborg		E-post: <a href="mailto:forvaltningsrattenigoteborg@dom.se">forvaltningsrattenigoteborg@dom.se</a>		08:00-16:00

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 2  
15236-12 E

**BAKGRUND**

Västra Götalandsregionen (VGR) har genomfört en upphandling avseende utrustning för aferesbehandling, diarienummer SN 202-2012. Upphandlingen har genomförts som ett öppet förfarande. Av tilldelningsbeslut den 17 december 2012 framgår att två anbud inkommit och att Terumo BCT Europé N.V. har vunnit upphandlingen. Av tilldelningsbeslutet framgår även att Nordic Biolabs AB:s anbud vid prövningen inte uppfyllde de obligatoriska kraven på varan då dokumentationen inte var på svenska och referenser inte gick att få tag i.

**YRKANDEN M.M.**

Nordic Biolabs AB (bolaget) ansöker om överprövning och yrkar att bolagets anbud ska tas upp till utvärdering. Bolaget anför i huvudsak följande. I förfrågningsunderlaget anges att information om erbjudna produkter ska bifogas anbudet och att instruktioner och bruksanvisningar om handhavande och förvaring ska vara avfattade på svenska alternativt ha internationella standardiserade symboler. Bolaget har bifogat ett stort antal dokument om erbjudna produkter varför skall-kravet avseende dokumentation är uppfyllt. Bolaget har även bifogat en omfattande svensk bruksanvisning varför även språkravet är uppfyllt. Att översättare och/eller korrekturläsare har missat att översätta vissa delar i bruksanvisningen, såsom två listor på förklaringar av skisser, av manualen på 400 sidor medför inte att skall-kravet inte är uppfyllt. Bolagets uppfattning är att skall-kravet, trots vissa "skönhetsfel" i manualen, är uppfyllt. Det aktuella skall-kravet omöjliggör vidare för så gott som alla leverantörer inom branschen att lämna anbud. Övriga engelska dokument som VGR hänvisar till utgör broschyter, produktblad och klinisk dokumentation och det var inte ett skall-krav att dessa skulle vara avfattade på svenska. Bolaget bifogade även ett stort antal referenser från hela världen med både telefonnummer och adress. Det fanns

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1**DOM**Sida 3  
15236-12 E

inget krav i förfrågningsunderlaget att referenserna skulle vara svenska. En av de lämnade svenska referenserna, Örebro Universitetssjukhus, använder den erbjudna utrustningen medan Lunds Universitetssjukhus använder en äldre modell och därför rätteligen inte skulle ha varit med i referenslistan. Bolagets affärsområdesansvariga säljare har även den 12 september 2012 erbjudit sig att vara behjälplig för att VGR ska komma i kontakt med referenserna. VGR borde således kontaktat bolaget om problem med referenserna uppstod. Att diskvalificera anbudet för att referenserna inte gick att nå strider mot LOU. Det är inte heller visat att upphandlande myndighet gjort tillräckliga försök att kontakta de angivna referenserna. Genom muntliga kontakter vet bolaget dessutom att kontakt med referenten i Örebro har etablerats och grunden för uteslutning är därmed felaktig. Bolaget har på grund av det felaktiga agerandet lidit skada.

VGR anser att ansökan om överprövning ska avslås och anför i huvudsak följande. Upphandlingen följer LOU och de grundläggande principer som gäller för offentlig upphandling. Bolagets anbud har inte uteslutits som en följd av att dokumentation inte har lämnats. Däremot uppfyller bolaget inte ställt skall-krav avseende att instruktioner och bruksanvisningar ska vara avfattade på svenska. Bifogade instruktioner har varit utfärdade på engelska och delar av den bifogade bruksanvisningen är avfattad på engelska. Eftersom skall-kravet inte är uppfyllt har anbudet uteslutits från utvärderingen. VGR har i e-post ställt en rad olika frågor till de referenser som bolaget har angett i sitt anbud. Ingen av de angivna referenserna besvarade dock e-postmeddelandet. VGR skickade därför den 30 augusti 2012 en förfrågan till bolaget angående referenserna, men fick inget svar. VGR har även försökt att komma i kontakt med de angivna referenserna på annat sätt. T.ex. har kontakt tagits med Blodcentralen, Lunds Universitetssjukhus, men VGR fick där svaret att de inte använder den offererade produkten och att de inte kände till de i anbudet namngivna läkarna. Det är bolaget som står risken för att lämnade referenser är tillfrågade och tillgängliga

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN**  
**I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 4  
15236-12 E

för frågor. VGR har i egenskap av upphandlande myndighet gjort vad som rimligen kan begäras för att etablera kontakt med de uppgivna referenserna. Bolaget har därmed inte uppfyllt det ställda skall-kravet på tre referenser och har därmed rätteligen uteslutits.

**DOMSKÄL**

*Tillämpliga bestämmelser*

Enligt 1 kap. 9 § LOU ska upphandlande myndigheter behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Av 16 kap. 6 § LOU framgår att om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

*Förvaltningsrättens bedömning*

En förutsättning för att förvaltningsrätten ska besluta om åtgärder enligt LOU är att den upphandlande myndigheten har brutit mot någon bestämmelse eller princip som anges i lagstiftningen och att en leverantör till följd av detta lidit eller kan komma att lida skada.

En av huvudprinciperna enligt LOU är att anbud som inte uppfyller förfrågningsunderlagets s.k. skall-krav inte ska beaktas vid utvärderingen.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 5  
15236-12 E

Bolagets anbud har förkastats då VGR ansett att anbudet inte uppfyller ställda skall-krav dels avseende referenser och dels kravet på att instruktioner och bruksanvisningar ska vara avfattade på svenska.

När det gäller referenserna konstaterar förvaltningsrätten att bolaget har lämnat ett stort antal referenser. VGR har inte uppgett annat än att man har försökt komma i kontakt med de svenska referenterna utan att lyckas. Varför man har valt just de svenska referenserna framgår dock inte och det anges inte heller i förfrågningsunderlaget att endast tre eller endast svenska referenser får anges. På grund av de otydligheter som råder när det gäller referenstagningen i detta fall anser förvaltningsrätten att VGR inte har haft skäl att utesluta anbudet på denna grund och på det sätt som skett.

När det sedan gäller skall-kravet att instruktioner och bruksanvisningar för handhavande och förvaring ska vara avfattade på svenska gör förvaltningsrätten följande bedömning. Inledningsvis konstaterar förvaltningsrätten att det ställda kravet i sig inte kan anses vara opropotionerligt. Det är vidare ostridigt att delar av den bifogade bruksanvisningen inte är avfattad på svenska. Redan av denna anledning menar förvaltningsrätten att bolagets anbud inte uppfyller ställt skall-krav. Vidare konstaterar förvaltningsrätten att åtminstone delar av övrig dokumentation som är avfattad på engelska utgörs av instruktioner och bruksanvisningar. Bl.a. gäller detta säkerhetsbladet för steril alkohol där anvisningar för hantering och förvaring finns med. Förvaltningsrätten konstaterar därmed att bolagets anbud inte uppfyller det nu aktuella skall-kravet. Anbudet har därmed rätteligen förkastats.


**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 6  
15236-12 E

Sammanfattningsvis gör förvaltningsrätten bedömningen att det saknas skäl att ingripa mot upphandlingen varför ansökan om överprövning ska avslås.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga 1 (DV 3109/1 b LOU)



Peter Kockum

Rådman

Föredragande i målen har varit Lena Rehnberg.



## SVERIGES DOMSTOLAR

### HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Göteborg. Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut var till förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

**Skrivelsen med överklagande ska innehålla**

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,

2. det beslut som överklagas med uppgift
3. om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
4. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
5. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
6. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppgive sitt namn, adress och telefonnummer.

Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska Ni utan dröjsmål anmäla ändringen till kammarrätten.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

DV 3109/1B LOU